



**Franklin High School**  
**Proyecto del Bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares**  
**Preguntas frecuentes**  
**Octubre de 2016**

**¿Qué es el Bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares?**

En noviembre de 2012, con una mayoría de dos tercios, los votantes de Portland aprobaron un bono de obligación de 8 años de \$482 millones de dólares para hacer mejoras a los edificios escolares. Basado en un plan desarrollado y priorizado por los ciudadanos, el bono de obligación modernizará completamente tres escuelas secundarias/preparatorias y reemplazará una escuela K-8. También reemplazará techos y hará mejoras a la seguridad sísmica, al acceso y las aulas de ciencias para 6° a 8° grado en hasta otras 63 escuelas.

**¿Dónde nos encontramos ahora en la programación de ejecución del proyecto?**

A partir del otoño de 2016, el proceso de construcción continúa según lo programado con renovaciones al histórico edificio de 1921 ocurriendo simultáneamente a la construcción de las nuevas instalaciones, incluyendo los edificios para un gimnasio/ciencias biomédicas/artes culinarias, artes escénicas, educación de carreras técnicas (CTE por sus siglas en inglés)/Maker Space (área común para crear) y el centro estudiantil. Los estudiantes, maestros y personal escolar regresarán a un campus de Franklin completamente modernizado a principios del año escolar 2017-18.

**¿Cuál es la historia del proyecto de modernización Franklin?**

A partir de finales del verano de 2013 la modernización de Franklin emprendió un importante proceso de participación de la comunidad y pasó por las fases de plan maestro, diseño esquemático y desarrollo del diseño y documentos para la construcción. Ese proceso incluyó un gran número de eventos públicos para diseminar información y para la participación. Estos incluyeron catorce juntas del grupo asesor para el diseño (DAG por sus siglas en inglés), tres talleres sobre el diseño para el público, dos eventos de puertas abiertas sobre el diseño, tres reuniones de los vecindarios adyacentes, y más de cuarenta eventos y reuniones para los padres y grupos del vecindario.

El plan maestro de Franklin fue aprobado por la Junta de Educación el 16 de diciembre de 2013 y el diseño esquemático fue aprobado el 2 de junio de 2014. El proceso para el plan maestro creó la visión y los conceptos principales para el proyecto, y el diseño esquemático lo refinó aún más y definió el aspecto, materiales, diseño y costo. El desarrollo del diseño fue completado a principios del 2015 y los documentos para la construcción fueron finalizados a finales de la primavera de 2015. Se llevó a cabo un acto público de inauguración el 16 de mayo de 2015 y la construcción comenzó en junio de 2015. En el otoño de 2015 los estudiantes y el personal de Franklin se trasladaron al campus de la antigua Marshall High School por un período de dos años mientras se construye la escuela. A partir del otoño de 2016, el proceso de construcción

continúa según lo programado con renovaciones al histórico edificio de 1921 ocurriendo simultáneamente a la construcción de las nuevas instalaciones incluyendo los edificios para un gimnasio/ciencias biomédicas/artes culinarias, artes escénicas, educación de carreras técnicas (CTE por sus siglas en inglés)/Maker Space (área común para crear) y el centro estudiantil.

#### **¿Cuál es el plan para la transición del personal y los estudiantes para regresar al campus recién modernizado de Franklin a principios del año escolar 2017-18?**

- Las obras de construcción principales serán completadas a principios del verano de 2017.
- Los materiales y equipo de maestros y estudiantes se trasladarán de regreso tan pronto como la escuela esté terminada en junio y teniendo en cuenta los contratos de todos los empleados de PPS.
- El personal y los maestros se trasladarán a sus nuevos espacios según el calendario de PPS, cuando sea publicado.
- Se llevarán a cabo varios recorridos del nuevo campus para el público antes del comienzo del año escolar 2017-18.
- PPS proporcionará mapas y otros materiales para facilitar la transición al nuevo campus.
- Se espera que los eventos escolares tales como la inscripción a la escuela ocurran en la recién modernizada Franklin High School.

#### **¿Habrán eventos especiales para celebrar el regreso a una Franklin High School recién modernizada?**

Se está planeando una ceremonia formal de corte de cinta y ocurrirá antes del primer día de clases en el otoño de 2017. Se publicarán los detalles a medida que nos aproximemos a esa fecha. Por favor visite la página web del bono para la modernización de Franklin en [FranklinBond@pps.net](mailto:FranklinBond@pps.net) para ver los videos y obtener información al corriente.

#### **¿Cuáles son los aspectos sobresalientes del nuevo diseño?**

- El plan mezcla su historia centenaria, con instalaciones nuevas e innovadoras para preparar a los estudiantes para dar frente a los retos del futuro.
- Un nuevo centro de bellas artes y artes escénica será el foco del campus modernizado ubicado en la intersección de Woodward y la 52 avenida.
- Una entrada de dos plantas con un vestíbulo dinámico en el edificio histórico principal dará a los estudiantes y a la comunidad un espacio para reunirse, trabajar y aprender.
- Se han creado espacios para algunas de las áreas del programa 'Career Pathways' (Caminos para las carreras) que incluyen: STEM (ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas), artes industriales, ciencias de la salud/biomédicas, artes culinarias y leyes/Constitución.

- Un realineamiento de 90 grados de la pista de atletismo para acomodar la nueva instalación deportiva/ gimnasio y de educación.
- La remodelación del actual auditorio para convertirlo en el nuevo centro de multimedia que permite que este espacio majestuoso continúe sirviendo a la comunidad de Franklin.

#### **¿Dónde asistirán los estudiantes de Franklin durante el período de construcción de dos años?**

Toda la comunidad de Franklin High School se trasladó al campus de Marshall High School (3905 SE 91<sup>st</sup>) a principios del año escolar 2015-16 hasta finales del año escolar 2016-17. Los estudiantes regresarán a la recién modernizada Franklin High School para las clases de otoño del 2017.

#### **¿Cómo llegan los estudiantes al campus de Marshall?**

Los estudiantes de Franklin pueden usar medios de transporte privados y públicos para llegar al campus de Marshall ubicado en 3905 SE 91st Ave. Las Escuelas Públicas de Portland no proporcionan servicio regular de autobuses escolares amarillos a las escuelas secundarias/preparatorias del distrito. Sin embargo, todos los estudiantes de Franklin son elegibles para recibir un pase gratis para el transporte público para los estudiantes de secundaria/preparatoria de las Escuelas Públicas de Portland. Para obtener más información sobre las rutas de los autobuses para su viaje al campus de Marshall consulte la página de los horarios de TriMet: <http://trimet.org/schedules/index.htm> o, si está buscando la aplicación de TriMet correcta para su dispositivo móvil, visite: <http://trimet.org/apps/index.htm>

El programa de pases para el transporte público para los estudiantes provienen de una colaboración entre TriMet, el distrito escolar y la ciudad de Portland. Todos los estudiantes de educación especial que actualmente reciben servicio de transporte de PPS continuarán recibéndolo. El servicio de autobuses escolares amarillos para educación especial no cambió.

#### **¿Qué se hizo para preparar Marshall High School para el otoño de 2015?**

La escuela Marshall fue renovada y actualizada para acomodar la necesidades educativas y de seguridad del personal y el alumnado de Franklin High School. El trabajo incluyó: la actualización de la alarma contra incendios y el sistema de tecnología de informática (IT por sus siglas en inglés), reparaciones al techo, modificaciones los salones de clase si eran necesarias y mejoras para la accesibilidad.

#### **¿Cómo aportaron sus ideas y comentarios los miembros de la comunidad, los maestros y las familias para el diseño de Franklin High School?**

Franklin High School fue diseñada con un amplio proceso de participación de la comunidad que incluyó las aportaciones/ideas de los maestros, del personal docente, estudiantes, familias, vecinos y proveedores de servicios.

Aunque el distrito escolar tiene objetivos educativos comunes y pautas para el diseño, cada escuela tiene una comunidad singular. Hay determinados factores que podrían incluir: las oportunidades para formar asociaciones, los servicios que se pueden ofrecer a los estudiantes, la importancia histórica del edificio y el uso que le da la comunidad a las instalaciones escolares.

Se formó un grupo asesor para el diseño (DAG por sus siglas en inglés) para el proyecto de modernización completa de Franklin High School. El grupo asesor para el diseño estaba formado por padres, maestros, estudiantes, proveedores de servicios y la comunidad. El DAG participó en la planificación del plan maestro y el diseño hasta la etapa de desarrollo del diseño proporcionando información y comentarios al equipo de diseño y facilitando la participación de la comunidad en general.

Además de la participación del DAG, el personal docente de Franklin High school que trabajaba actualmente en las instalaciones – incluyendo los directores, asistentes, secretarías(os), trabajadores en nutrición y conserjes – fueron un recurso de enfoque para el proceso de diseño. Ellos aportan una perspectiva única al equipo de diseño ya que conocen el funcionamiento de la escuela, los estudiantes que aprenden allí y las oportunidades que existen para hacer mejoras.

### **¿De qué manera ofrecieron los talleres sobre el diseño una oportunidad a los miembros de la comunidad para compartir sus comentarios?**

Ambos talleres, para el plan maestro y para el diseño esquemático, se llevaron a cabo en Franklin High y en el espacio de Tabor en la comunidad de Franklin. Después de estos talleres se dio seguimiento con eventos de puertas abiertas en Franklin donde se presentaron informalmente a la comunidad el plan maestro de preferencia y los planos del diseño esquemático. Estas reuniones abiertas al público dieron una oportunidad a los miembros de la comunidad para participar directamente con el equipo de diseño para definir una visión colectiva para su escuela.

Las personas pudieron compartir sus pensamientos e ideas sobre lo siguiente: ¿cómo se debe ver y sentir la futura Franklin High School? ¿qué partes del edificio y del campus funcionan bien? ¿qué partes no funcionan bien? ¿cómo puede Franklin apoyar mejor a sus estudiantes y familias? Estas sesiones fueron diseñadas para permitir que todos contribuyeran de igual manera sus perspectivas únicas, prioridades, ideas y comentarios.

### **¿Cuáles son los equipos de diseño y de construcción para la modernización de Franklin?**

El galardonado grupo de arquitectos [DOWA-IBI Group/SERA Architects](#) forma el equipo de diseño del proyecto para la modernización de Franklin High School. Ellos tienen una amplia experiencia diseñando escuelas y un fuerte enfoque en la creación de edificios que inspiran creatividad e imaginación al mismo tiempo que mantienen la integridad histórica. [Skanska Construction](#) es el principal contratista para la modernización. Skanska también tiene amplia

experiencia en construcción de escuelas y ha ganado muchos premios por su trabajo en educación.

### **¿Por qué están colaborando PPS y la ciudad de Portland en proyectos de transporte para estudiantes en las escuelas del bono?**

Muchos proyectos de mejoras públicos y privados incluyen requisitos para la construcción de mejoras relacionadas con el transporte como parte del trabajo [de construcción]. PPS y la ciudad de Portland han acordado que la ciudad diseñará y construirá cualquier proyecto de transporte necesario en las vías de derecho de paso de la ciudad. PPS aportó \$5 millones de dólares de los fondos del bono de obligación al Departamento de Transporte de Portland (PBOT por sus siglas en inglés) como parte del costo total de lo que ha comprometido PPS para estos proyectos. Nuestro acuerdo da prioridad a los proyectos de seguridad para el transporte de estudiantes requeridos como condición para la aprobación de permisos asociados con las escuelas que están recibiendo una modernización completa (Franklin, Grant y Roosevelt High Schools) o están siendo reemplazadas (Faubion PK-8). Otras escuelas con proyectos de mejoras durante el verano pueden ser incluidas, según lo permitan los fondos, para recibir mejoras para el transporte que permitan poder caminar a la escuela o ir en bicicleta de manera segura.

Deleted:

### **¿Cómo fue elegida Franklin High School para una modernización completa?**

El plan a largo plazo para las instalaciones declara que las Escuelas Públicas de Portland deben crear entornos de aprendizaje eficaces, accesibles e inclusivos que ayuden a los estudiantes a tener éxito. Todo el comité acordó que para renovar o reemplazar las instalaciones escolares de todo el distrito se necesitaría una serie de bonos de obligación capital durante varias décadas.

Las escuelas de educación secundaria/preparatoria Franklin, Grant y Roosevelt fueron elegidas para ser modernizadas porque reflejan las aportaciones del público que dieron prioridad a las escuelas con programas completos en malas condiciones sísmicas, con grandes deficiencias en accesibilidad y altas poblaciones de estudiantes recibiendo almuerzos gratis o a precio reducido.

### **¿En qué consiste una modernización completa?**

Una completa modernización aborda todos los sistemas deficientes y considerablemente moderniza una escuela creando un entorno sano y adaptable para el aprendizaje. Se espera que una escuela completamente modernizada tenga sistemas totalmente operativos y edificios con sistemas altamente eficientes; con acabados interiores sostenibles, limpios y fáciles de mantener; aulas y espacios públicos iluminados y "sanos": completamente accesibles y que cumplan con todos los respectivos códigos de la construcción y de seguridad. También será flexible, funcional y enfocada en las necesidades educativas al mismo tiempo que podrá acomodar actividades deseadas de la comunidad. Esto incluye cambios a los edificios para crear espacios flexibles para la enseñanza y el aprendizaje, y otras mejoras que apoyan el rendimiento académico de los estudiantes.

### **¿Por qué se modernizarán algunos edificios escolares en lugar de reemplazarlos?**

La decisión de modernizar completamente o reemplazar por completo el edificio de una escuela depende de su edad, de su importancia histórica, condición, deficiencias y tamaño, y de las necesidades de espacio del programa.

PPS tiene muchas escuelas de vecindarios que son históricas. Los edificios históricos están siendo renovados con el bono de obligación para hacer mejoras a edificios escolares de una manera que es consistente con la designación histórica del edificio y los componentes de la construcción, al mismo tiempo que proporciona entornos de enseñanza y aprendizaje actualizados, con acabados más durables y sostenibles. Los maestros, el personal de la escuela y las familias están participando en la planificación para ayudar a preservar los aspectos singulares de cada escuela y su integración en la comunidad circundante.

### **¿Cómo puedo obtener más información sobre el proyecto?**

Para obtener más información por favor suscribise a nuestra lista de correos electrónicos escribiendo a: [FHSMod@pps.net](mailto:FHSMod@pps.net). Visite nuestra página web del Programa de bonos de obligación para obtener información sobre todos nuestros proyectos. Para información específica sobre el proyecto de Franklin visite la página web [Franklin Modernization website](#). También puede llamar a la Oficina de modernización de escuelas al 503-916-2222. Usted puede ayudar compartiendo información sobre el proyecto con sus amigos y vecinos y dirigiéndolos a la página web de la Modernización de Franklin para recibir información actualizada y de última hora.